



**ECOLAB®**

# Professional Main Station MM Series



## **Content EN**

1. Description .....	3
1.1 Mainstations .....	4
1.2 Operating diagrams.....	5
2. Maintenance .....	6
2.1 Filter .....	6
2.2 Long Stops .....	6
3. Start .....	6
3.1 New System .....	6
4. Daily Operation .....	6
4.1 Start.....	6
4.2 Stop .....	7
4.3 Rinsing the Chemistry supply.....	7
5. Service .....	7
5.1 Components.....	7
5.1.1 Pumps / Motor.....	7
5.1.2 Control system .....	7
5.1.3 Flow trigger .....	7
5.1.3.1 Adjustments.....	7
5.1.4 Non-return valve / intake side .....	7
5.2 Recycling and scrapping .....	7
6. Trouble Shooting.....	8
6.1 The Unit does not start.....	8
6.2 The "Δ" lamp on the control panel is on .....	9
6.3 Too low or unstable pressure .....	9
6.4 Unsatisfactory foam quality.....	10
6.5 No foam.....	11
7. Recommended Spare Parts.....	12
8. Specifications.....	12
9. Electric diagram .....	13
10.Connection of Controller board and mounting of sensor .....	14
11.Pumpcurve.....	15
12.Declaration of Conformity .....	16

## 1. Description

The main station in the Chameleon PLUS range is a completely functioning hygiene and pumping station that supplies pressurized water to both its integrated hygiene point and to connected satellite hygiene stations(Fig.1). Therefore the main station must be supplied with: water in sufficient quantity, power, compressed air, detergent(s) and disinfectant. The station is then ready for hygiene duties. The system is tested and approved

to operate with Ecolab Chemical products. Using other types or brands, might influence the lifetime on seals, hoses etc. Further, the functionality and cleaning result might be affected as well, if the recommendations are not followed.

The change between rinse and foam on the first injector is manual. To change to another injector/product the hose must be moved between the outlets. The main station is fitted with a frequency controlled pump which ensures a constant working pressure independent of usage pattern.

**Important:** Do not use the water from the system for applications other than cleaning.

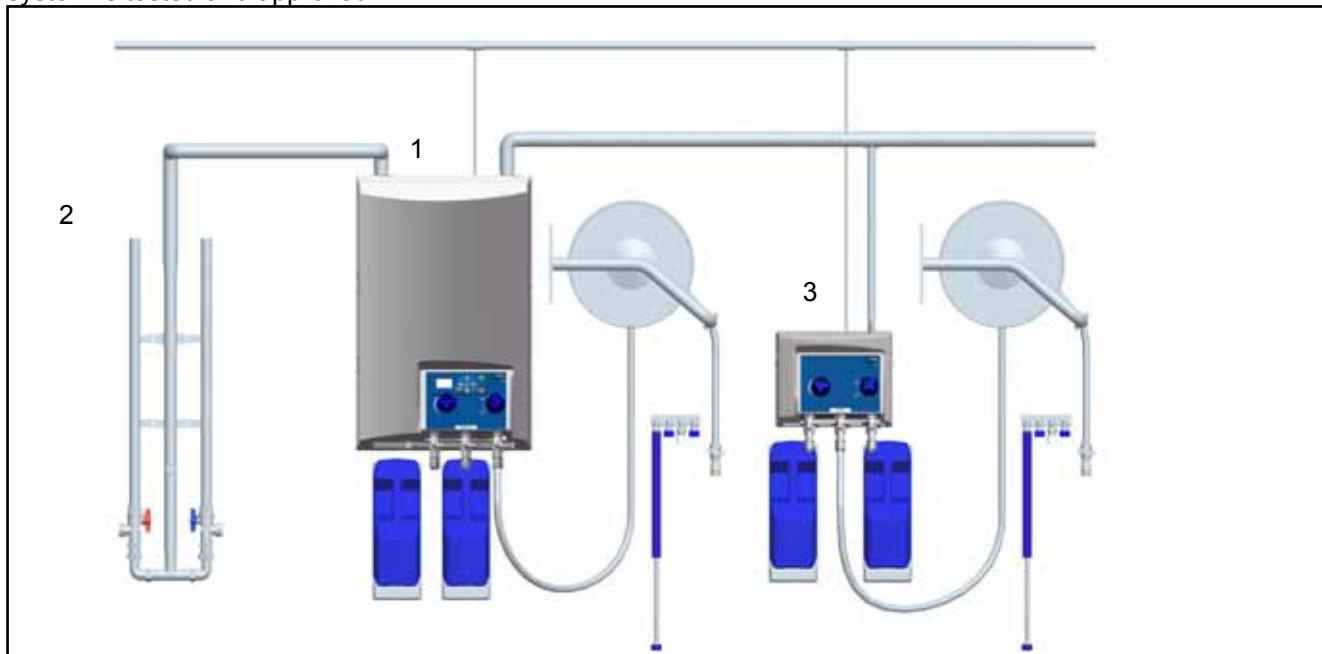


Fig. 1

110001416

### Using Hygiene Chemicals:

The Professional main station has been prepared to use Ecolab's European palette of foam detergents and disinfectants.

### Warning

Do not change the settings made or recommended by the supplier of hygiene chemicals.

A typical installation of the Professional series is shown in fig. 1

- Main station (1)
- Mixing system (2)
- Satellite (3)

Detergents are supplied either from the User Pack System, which can be ordered and delivered as an accessory (Fig.2) or from separate standard cans (Fig.3). Hygiene chemicals can also be supplied directly through piping systems.

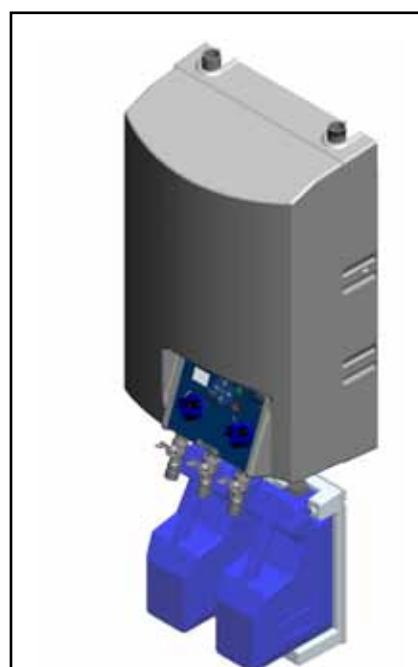


Fig. 2

110001417

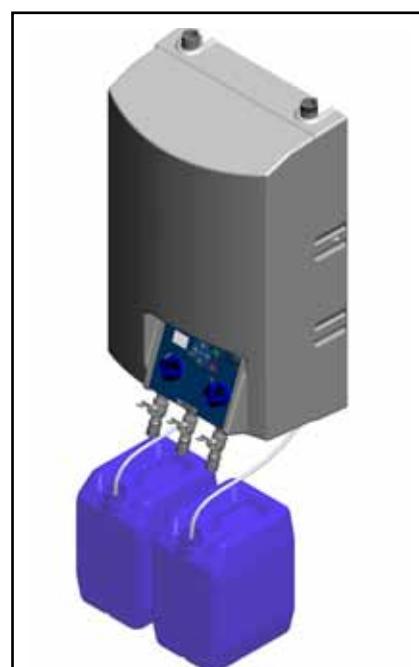


Fig. 3

110001418

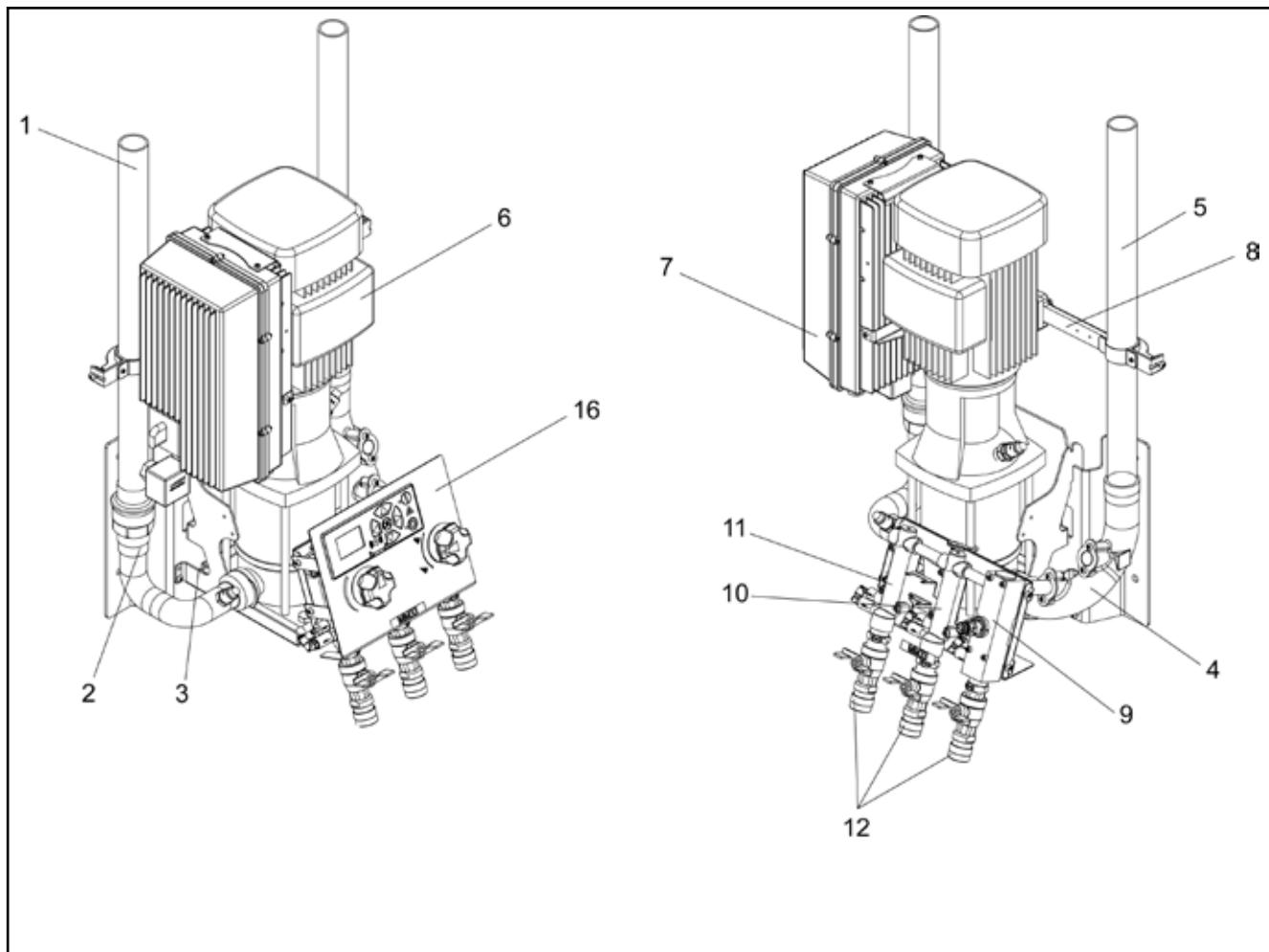


Fig. 4

110001419

### 1.1 Main Stations

**MM1-MM31-MM32-MM33(Fig. 4).**

1. Water inlet
  2. Manifold input
  3. Trigger sensor, Flow sensor
  4. Manifold outlet
  5. Outlet pipe
  6. Pump
  7. Converter box
  8. Pipe holder, fittings
  9. Injector, chemistry 1
  10. Injector, chemistry 2
  11. Injector, chemistry 3
  12. Quick coupling with check tap
  13. Display
  14. Change-over switch foam/rinse
  15. Air regulator
  16. Operation panel
- **O** Pushbutton. Stop
  - **I** Pushbutton. Start
  - **Δ** Lamp. Alight by error

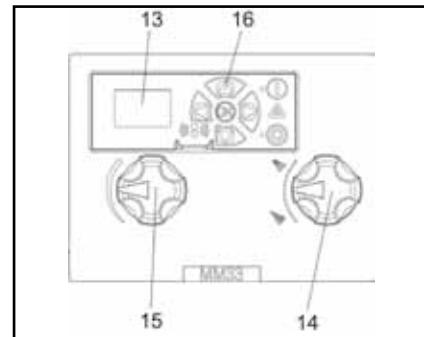


Fig. 5

110001415

## 1.2 Operating diagrams according to. ISO14617

### Main stations MM

- B. Ball valve.
- F. Filter.
- FST. Flowsensor and -trigger.
- C. Check valve.
- PE. Pressure sensor.
- TE. Temperature sensor.
- CP. Centrifugal pump.
- EJ. Ejector.
- HV. Hydraulic valve.
- HC. Hose connection.
- PR. Pressure regulator.
- COV. Change over valve.
- OF. Orifice.
- A. Air supply.
- D. Outlet.
- E. Inlet, Ecolab detergent.
- W. Water inlet.
- JPx : Control board connection.

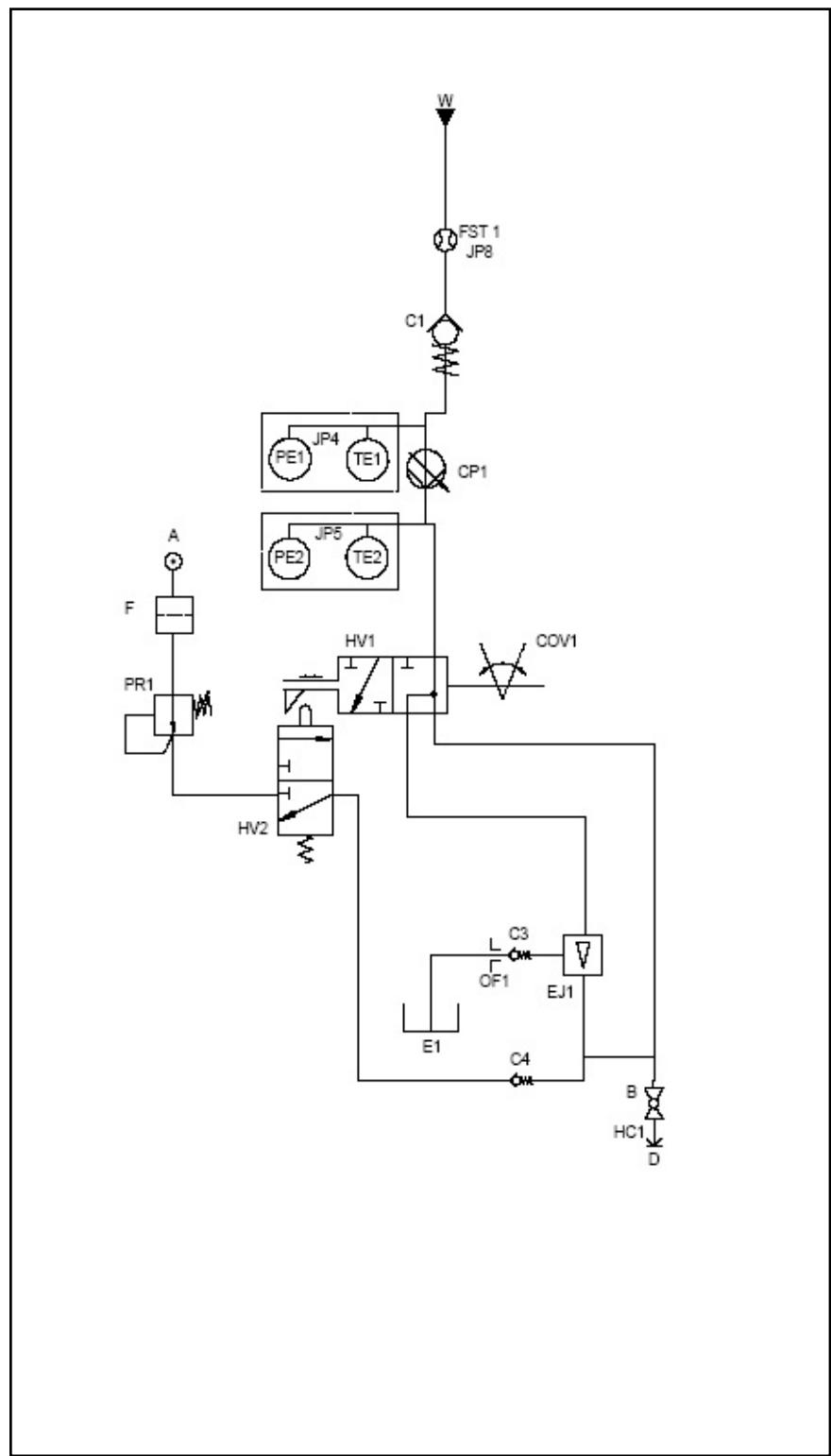


Fig. 6

0627145

## 2. Maintenance

Besides the procedures described in item 4.3 the main station is maintenance-free. However, we recommend cleaning the main station occasionally, in connection with the cleaning of other equipment in the area. The filter must be cleaned at suitable intervals (approx. every 1 - 3 months) depending of the quantity of impurities in the water.

### 2.1 Filter (Fig. 7)

1. Press "0" on the control panel to stop the main station.
2. Interrupt the master switch. (Fig.8)
3. Close the water inlet.
4. Open a tap to release the system pressure.
5. Remove the filter (A) and place it in a descaling solution until the scale is dissolved.
6. Rinse the cleaned filter thoroughly and remount.

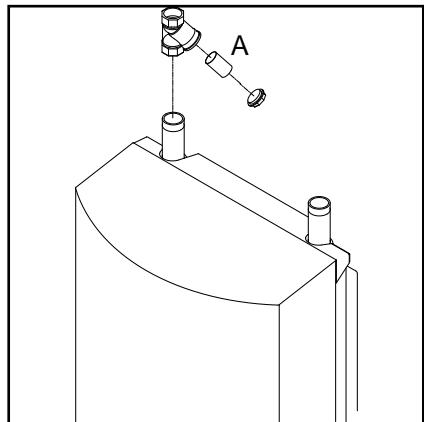


Fig. 7

0627117

### 2.2 Long stops

If long production stops are planned (more than 6 months) and the pump is emptied of water, it is recommended that the pump be secured as follows:

1. Remove the coupling safety guard.
2. Spray a couple of drops of silicone oil onto the axle between the top section and the coupling.

Carefully follow the instructions given in the manual provided by the pump supplier. Never store or install the equipment where the

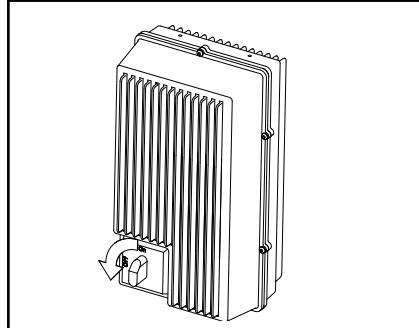


Fig. 8

0627106

ambient temperature gets at or below the freezing point.

## 3. Start

**Note:** The pump should be bled and filled with water before start.

### 3.1 New system

In order to ensure a problem-free start up of a new system the pipe system must be flushed and bled.

### Bleeding the pipe system

1. Turn on the water supply to rinse and bleed the entire system. If satellites are installed open the tap furthest away until no air or dirt comes out. Then rinse and bleed the next tap and continue until the tap closest to you has been rinsed and bled.
2. Mount satellites, if any

### Bleeding the pump

3. Loosen the relief plug (A, Fig. 9) 1-2 revolutions until water and air begin to flow out.

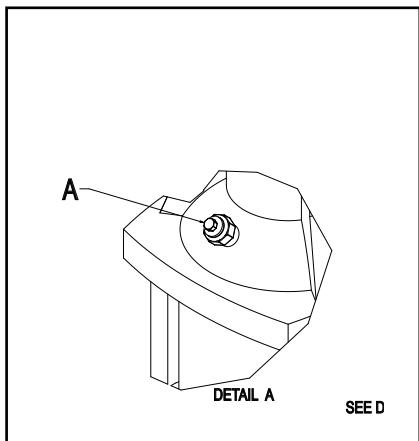


Fig. 9

0627131

**Note:** Never loosen the relief plug while the pump is running as this may damage the packing.

4. Tighten the relief plug again
5. Start the pump so that all remaining air pockets are forced up to the top of the pump.
6. Stop the pump
7. Loosen the relief plug 1-2 revolutions again and bleed the system until only water flows out.
8. Tighten the relief plug once more

The main station is now ready for operation. Press "I" on the control panel. (see fig. 11)

## 4. Daily operation

### 4.1 Start

#### Mainstation

1. Check that water- and air supplies for the system are open. (see A, Fig.10,air)

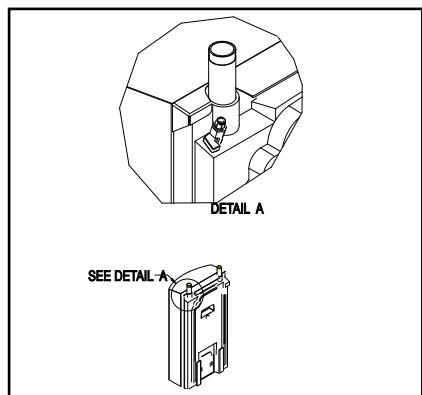


Fig. 10

0627123

2. Press "I" on the control panel to start.

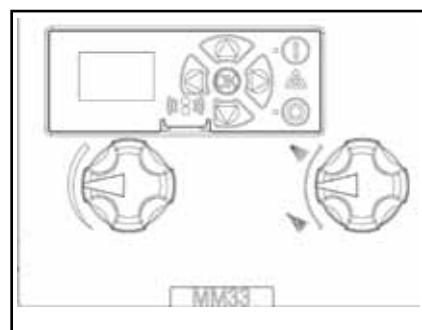


Fig. 11

110001412

## 4.2 Stop Mainstation

1. Press "0" on the control panel to stop.
2. Turn off the water supply.
3. Close the air supply(A, Fig 10)

**Note:** It is important to shut off the water and air when the machine is left after use because:

- If the air supply is open when the main station and satellites are not in use, air may seep into the water pipe. If this is the case the system may have to be bled again.
- The water separator, which is a part of the air regulator (if mounted), is only to be emptied when the air is shut off.

It may be necessary to bleed the pipes and the main station again after it has been closed for a longer period of time (holidays, and the like)

## 4.3 Rinsing the chemistry supply

**IMPORTANT: The chemistry supply must always be rinsed thoroughly after use.**

Remains of detergent or disinfectants can clog the chemistry supply so it needs to be rinsed or replaced. The following procedure will clean detergent and/or remains of disinfectants.

1. Remove User Pack, if any
2. Hold the rinsing bottle with clean water tightly against the suction opening (with User Pack) or against the hose (without User Pack). Alternatively, you can place a User Pack with clean water in the holder or – without User Pack – place the hose in a bucket of clean water.
3. Activate the hose handle until clean water comes out of the nozzle (approx. 30 seconds)

Note: This procedure should be followed for both the detergent and disinfectant side if this is installed.

## 5. Service

Service may only be carried out by authorized and qualified personnel.

**Warning:** The system must only be serviced when there is no voltage or pressure on the system.

1. Turn off the main switch at the control box
2. Open a water outlet to depressurise the system .

### 5.1 Components

#### 5.1.1 Pumps/motor

Pumps/motor are maintenance free, see section 2.2

#### 5.1.2 Control system

Maintenance free

If defective: Call a service technician

#### 5.1.3 Flow trigger

Maintenance-free.

If defective, replace the flow switch.

Installation instructions, see Appendix 110001767.

#### 5.1.3.1 Adjustments of flow switch

1. Press "0" on the control panel to stop the system.
2. Remove the cover.
3. Turn the "rinse/foam" handle to foam position.
4. Activate the spray handle on the outlet hose so water runs out.
5. Check that the flow switch is turned the correct way (the wire must follow the flow direction).
6. Turn the brass screw at the bottom of the hole until a green diode lights up.
7. Close the spray handle again and check that the red diode lights up.
8. Mount the cover.

#### 5.1.4 Non-return valve/inlet side

Maintenance-free.

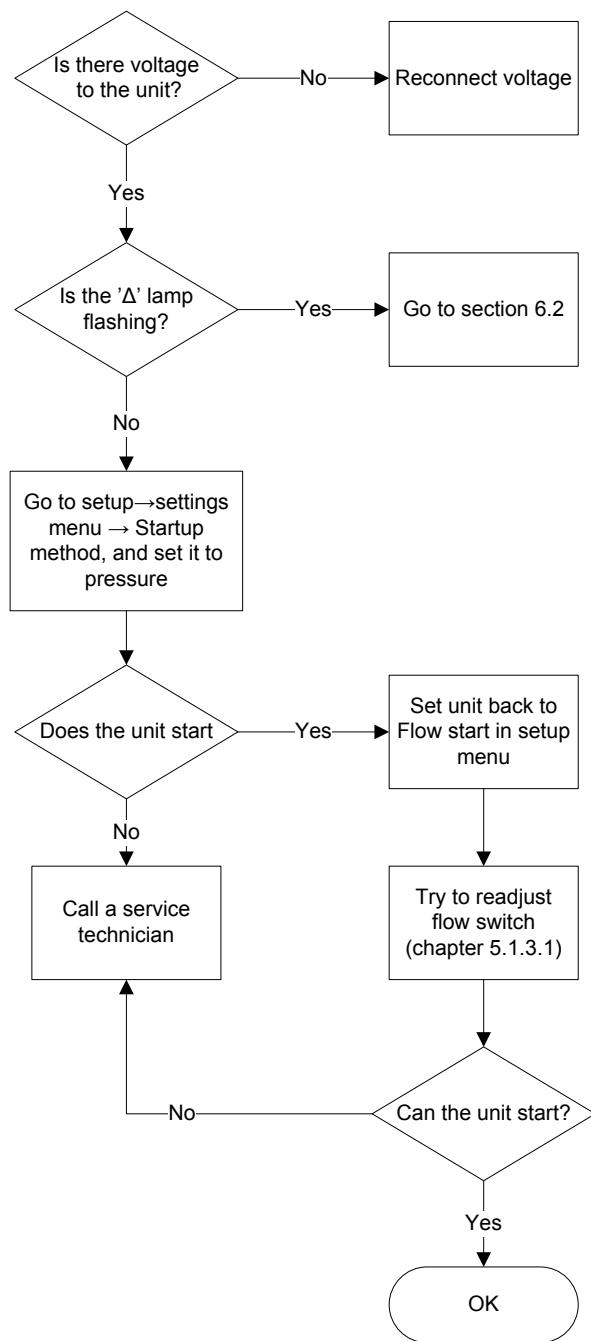
Exchange the non return valve if defect.

## 5.2 Recycling and scrapping

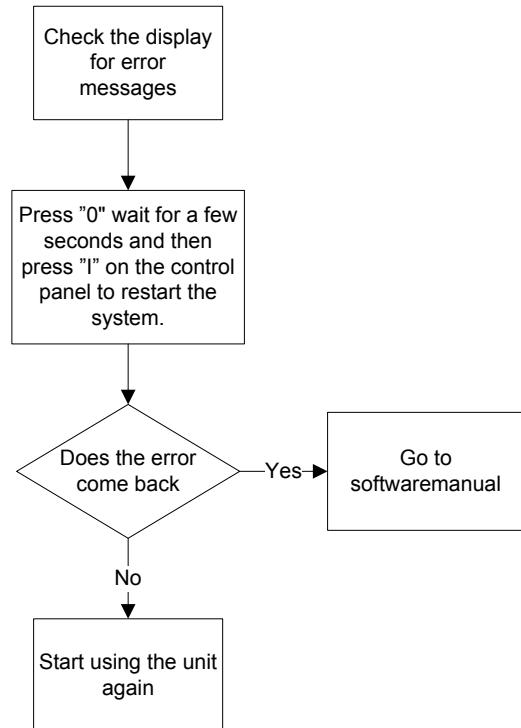
Recycle the wrapping and scrap the machine according to recommendations from the local authorities.

## 6. Troubleshooting

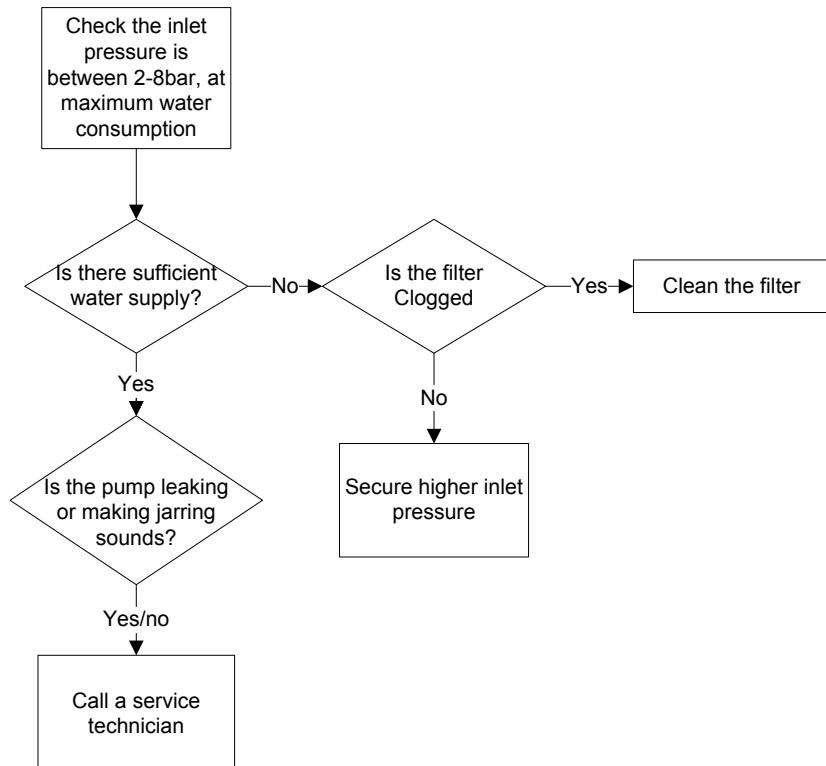
### 6.1 The unit does not start



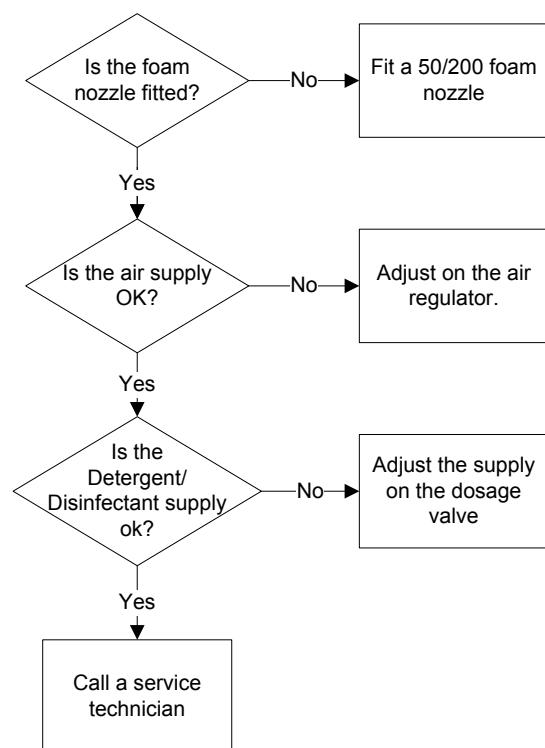
## 6.2 The “Δ” lamp on the control panel is on



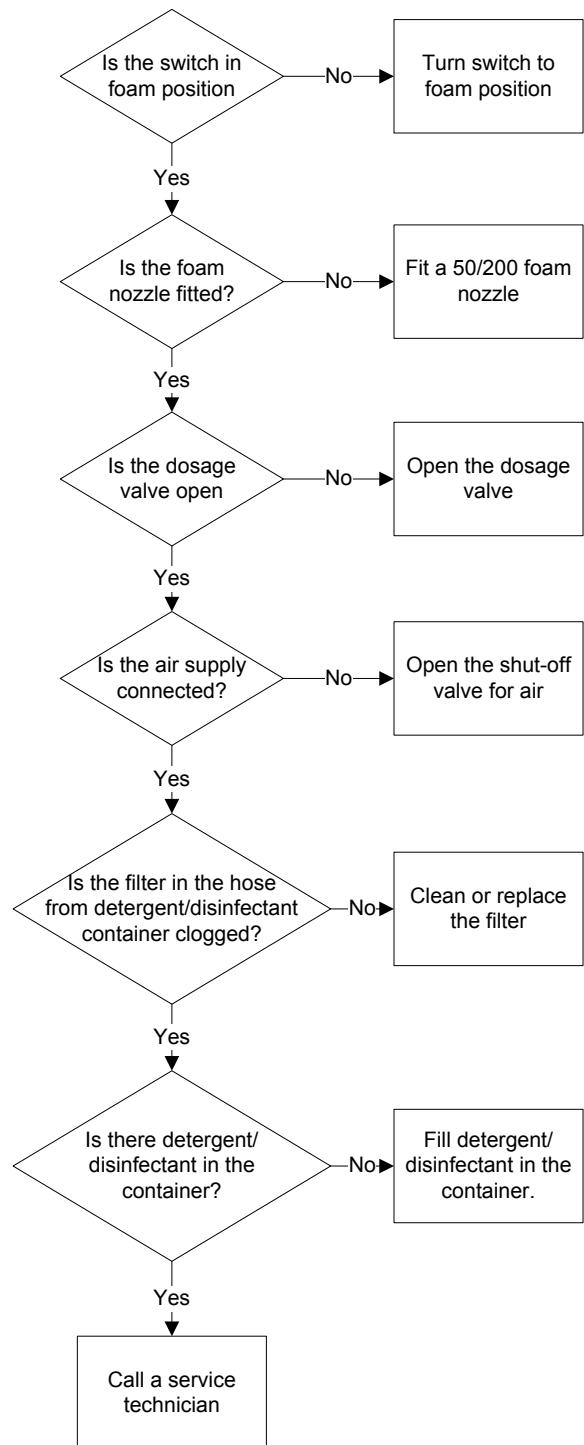
## 6.3 Too low or unstable pressure



## 6.4 Unsatisfactory foam quality



## 6.5 No foam



## 7. Recommended spare parts

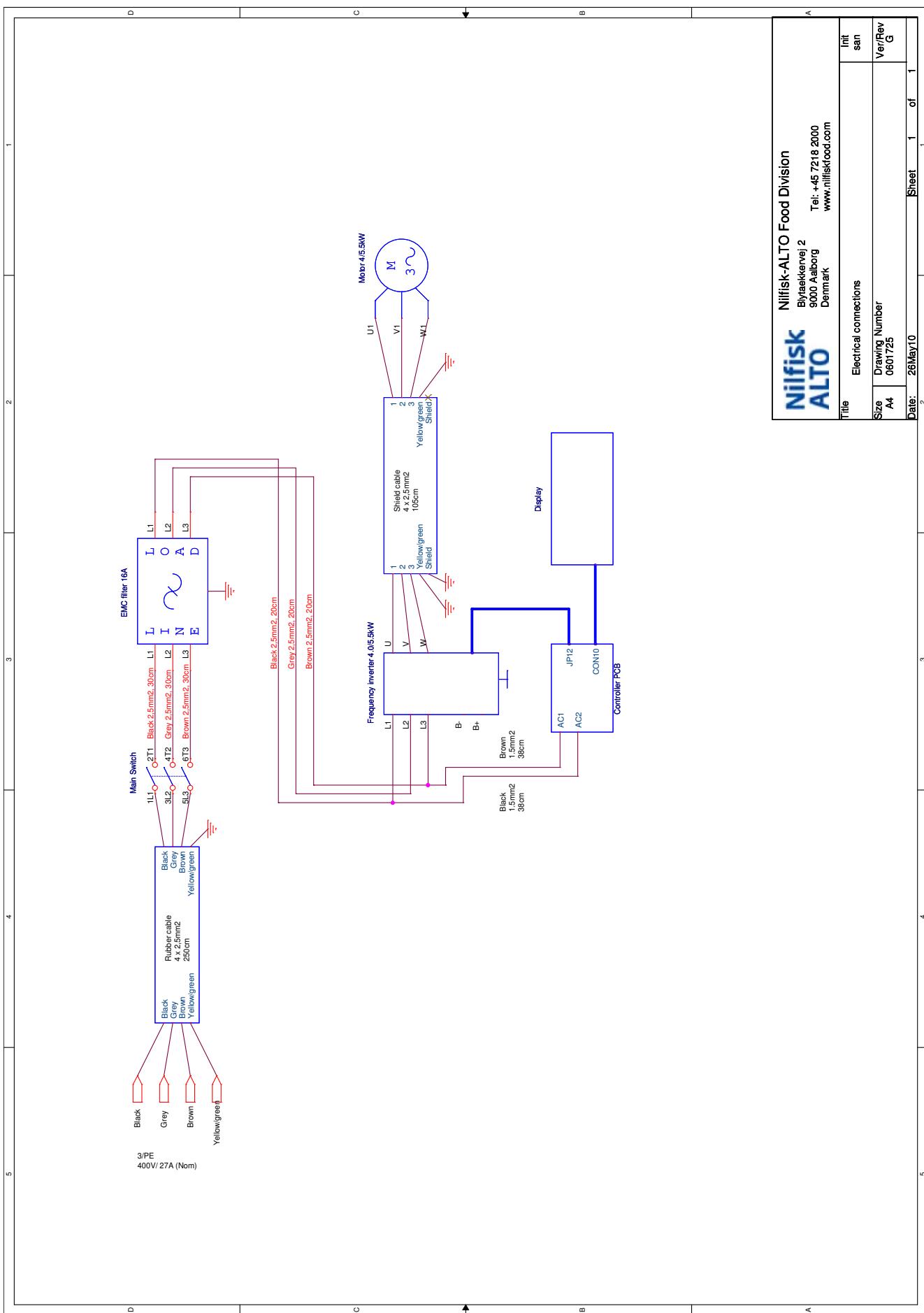
The recommended spare parts are marked with \* in the spare part manual.

## 8. Specifications

The most important specifications are shown on the serial plates on the main station/satellite and pump, respectively.

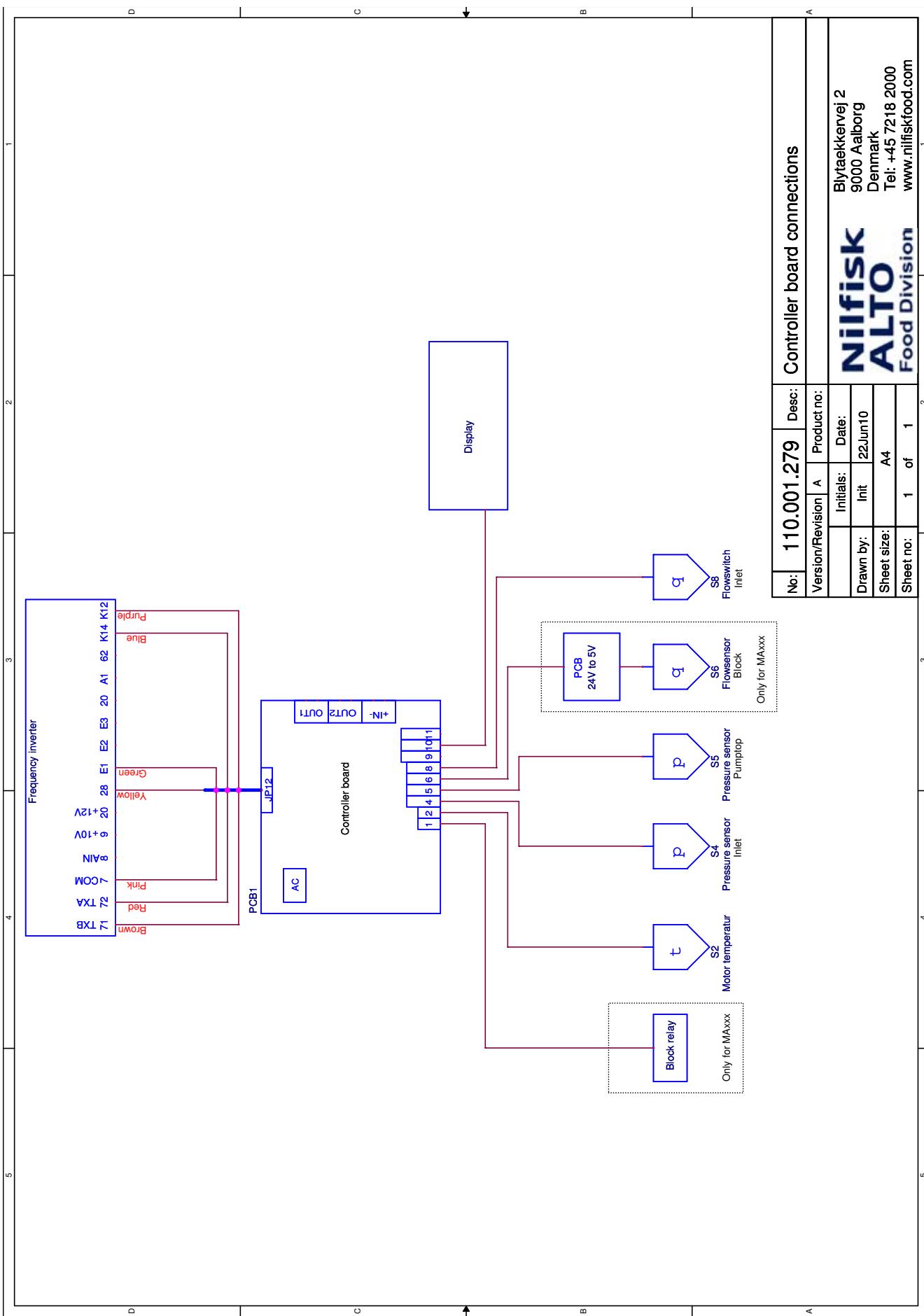
Technical Data		MM1	MM3
Water	Unit.	3 (4 kW)	3 (4 kW)
Max. Outlet pressure.	MPa (bar)	2,5 (25)	2,5 (25)
Consumption during rinsing.	L/min		
Consumption during foaming.	L/min		
Min. supply pressure.	MPa (bar)	0,2 (2)	0,2 (2)
Max. supply pressure.	MPa (bar)		
Min. water supply.	L/min	100	100
Flow @ 40 [bar]	L/min		
Max. water temp.	°C	70	70
Pipe dimension inlet Ø	inch	1.1/4"	1.1/4"
Pipe dimension outlet Ø	inch	1.1/4"	1.1/4"
<b>Compressed air</b>			
Min/Max air pressure.	MPa (bar)	0,5-1,0 (5-10)	0,5-1,0 (5-10)
Compressed air consumption.	NL/min	200	200
Pipe dimension inlet Ø	mm	6	6
<b>Electricity</b>			
Supply voltage (V Hz)*	V	3/PE 400 Vac ±10%	3/PE 400 Vac ±10%
Frequency	Hz	50/60 Hz 48 -0%...62 +0%	50/60 Hz 48 -0%...62 +0%
Below @ 400 V mains input voltage:			
Motor load (kW)	kW	4	4
		Installation to EN 60204-1	
Nominal current	A	10.6	10.6
Fuse	A	16	16
L1, L2, L3, PE	mm <sup>2</sup>	2.5	2.5
<b>General</b>			
No. Of chemical injectors		1 - 3	1 - 3
Chemical resistance			
Sound level ISO 11202	dB	Below 70	Below 70
Dimensions H x W x D	mm	785 x 550 x 375	785 x 550 x 375
Weight	kg	85	85

## 9. Electric diagram

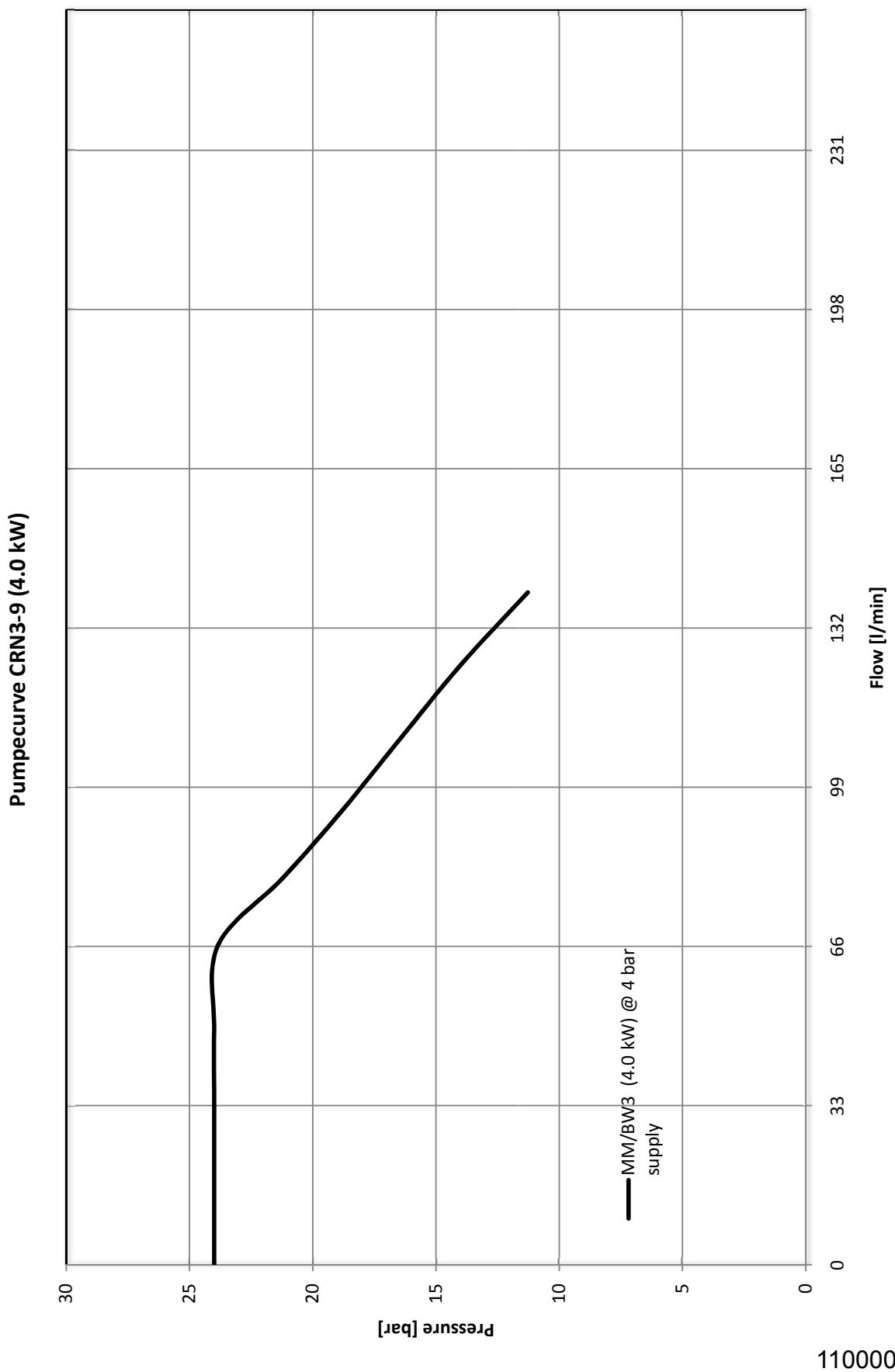


<b>Nilfisk ALTO</b>		<b>Nilfisk-ALTO Food Division</b>
Blaaekkenej 2	900 Aalborg	Tel: +45 7218 2000 Denmark <a href="http://www.nilfiskfood.com">www.nilfiskfood.com</a>
Title	Electrical connections	Init san
Size A4	Drawing Number 0601725	Ver/Rev G
Date: 26May10	Sheet 1 of 1	

## 10. Connections for controller and sensor



## 11. Pumpcurve



## 12. Declaration of Conformity



### MM, MP, MA

(EN) Declaration of Conformity	(DE) Konformitätserklärung
(FR) Déclaration de Conformité	(IT) Dichiarazione di Conformità
(ES) Declaración de Conformidad	(PT) Declaração de Conformidade
(EL) Δήλωση Συμμόρφωσης	(NL) Overeenkomstigheidsverklaring
(SV) Försäkran om överensstämmelse	(FI) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
(DA) Overensstemmelseserklæring	(PL) Deklaracja zgodności
(RU) Декларация о соответствии	(HU) Megfelelőségi nyilatkozat
(SL) Izjava o skladnosti	(HR) Izjava o usklađenosti
(SR) Deklaracija o konformitetu	(RO) Declarație de Conformitate
(BG) Декларация за съответствие	(CS) Prohlášení o shodě
(SK) Prehlásenie o konformite	(TR) Uygunluk Bildirgesi
(ET) Vastavusdeklaratsioon	(LT) Atitikties deklaracija
(LV) Paziņojums par atbilstību prasībām	(UK) Свідчення про відповідність вимогам

**Nilfisk-ALTO Food Division**  
Blytækkervej 2  
9000 Aalborg  
Danmark

**EN**

## Declaration of Conformity

We Nilfisk-ALTO, declare under our sole responsibility that the products MM, MP, MA, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Function: Hygiene and pumping Station

Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, MP432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Serial number: All

Machinery Directive (2006/42/EC:2006-05-17).

Standard used: EN 60335-2-79:2009

EMC Directive (2004/108/EC:2004-12-15).

Standard used: EN 55014-1/A1:2009 and EN 55014-2/A2:2008

Standard used: EN 61000-3-2/A2:2009 and EN 61000-3-3:2008

**DE**

## Konformitätserklärung

Nilfisk-ALTO, als alleinverantwortlich, erklären hiermit, dass: MM, MP, MA, in Übereinstimmung mit den Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten ist:

Funktion: Hygiene- und Pumpenstation

Modell/Typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Seriennummer: Alle

Maschinendirektive (2006/42/EC:2006-05-17).

Standarden: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktive (2004/108/EC:2004-12-15).

Standarden: EN 55014-1/A1:2009 und EN 55014-2/A2:2008

Standarden: EN 61000-3-2/A2:2009 und EN 61000-3-3:2008

**FR**

## Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk-ALTO, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits MM, MP, MA, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes à ces directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres :

Fonction : Station d'hygiène et de pompage

Modèle/Type : MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Numéro de série : Tous

Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines

Normes appliquées : EN 60335-2-79:2009

Directive CEM (2004/108/CE:2004-12-15).

Normes appliquées : EN 55014-1/A1:2009 et EN 55014-2/A2:2008

Normes appliquées : EN 61000-3-2/A2:2009 et EN 61000-3-3:2008

**IT**

## Dichiarazione di conformità

Nilfisk-ALTO dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MM, MP, MA, ai quali fa riferimento la presente dichiarazione, sono conformi alle direttive del Consiglio concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri della UE:

Funzione: Stazione di igiene e di pompaggio

Modello/Tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Número de serie: Tutti

Directiva Macchine (2006/42/CE:2006-05-17).

Standard utilizzato: EN 60335-2-79:2009

Directiva EMC (2004/108/CE:15.12.04).

Standard utilizzato: EN 55014-1/A1:2009 ed EN 55014-2/A2:2008

Standard utilizzato: EN 61000-3-2/A2:2009 ed EN 61000-3-3:2008

**ES**

## Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk-ALTO, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos MM, MP, MA, a los que se refiere esta declaración cumplen con las directivas de este Consejo sobre la legislación de los estados miembros de la CE:

Función: Estación de limpieza y bombeo

Modelo/tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Número de serie: All

Directiva sobre máquinas (2006/42/EC:2006-05-17).

Normativa usada: EN 60335-2-79:2009

Directiva CEM (2004/108/EC:15.12.04).

Normativa usada: EN 55014-1/A1:2009 y EN 55014-2/A2:2008

Normativa usada: EN 61000-3-2/A2:2009 y EN 61000-3-3:2008

**PT**

## Declaração de Conformidade

A Nilfisk-ALTO declara, por sua exclusiva responsabilidade que os produtos MM, MP, MA, referidos nesta declaração, se encontram em conformidade com estas diretrizes do Conselho relativas à aproximação das disposições legislativas dos Estados-Membros da CE:

Função: Estação de bombagem e higiene

Modelo/Tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Número de serie: Todos

Directiva relativa às máquinas (2006/42/CE:2006-05-17).

Norma utilizada: EN 60335-2-79:2009

Directiva CEM (2004/108/CE:2004-12-15).

Norma utilizada: EN 55014-1/A1:2009 e EN 55014-2/A2:2008

Norma utilizada: EN 61000-3-2/A2:2009 e EN 61000-3-3:2008

## EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς η Nilfisk-ALTO, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MM, MP, MA, Με τον οποίο σχετίζεται αυτή η δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες του συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών της EK:

Λειτουργία: Σταθμός άντλησης και υγιεινής

Μοντέλο/Τύπος: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Αριθμός σειράς: Όλοι

Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC:2006-05-17).

Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 60335-2-79:2009

Οδηγία ΗΜΣ (2004/108/EC:15.12.04).

Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 55014-1/A1:2009 και EN 55014-2/A2:2008

Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 61000-3-2/A2:2009 και EN 61000-3-3:2008

## SV Försäkran om överensstämmelse

Vi Nilfisk-ALTO, tillkännager, under eget ansvar, att produkterna MM, MP, MA, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning i EG:

Funktion: Hygien- och pumpstation

Modell/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Serienummer: Alla

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).

Standard som används: EN 60335-2-79:2009

EMC-direktivet (2004/108/EG :2004-12-15).

Standard som används: EN 55014-1/A1:2009 och EN 55014-2/A2:2008

Standard som används: EN 61000-3-2/A2:2009 och EN 61000-3:2008

## DA Overensstemmelseserklæring

Nilfisk-ALTO, erklærer under eneansvar, at produktet: MM, MP, MA, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver om tilnærmelse af EU medlemslandenes love:

Funktion: Hygiejne- og pumpestation

Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Serienummer: Alle

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).

Standarder: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktiv (2004/108/EC:2004-12-15).

Standarder: EN 55014-1/A1:2009 og EN 55014-2/A2:2008

Standarder: EN 61000-3-2/A2:2009 og EN 61000-3-3:2008

## NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk-ALTO, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MM, MP, MA, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

Functie: Hygiëne- en pompinstallatie

Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Serienummer: Alle

Machinerichtlijn (2006/42/EG:17-05-2006).

Toegepaste norm: EN 60335-2-79:2009

EMC-richtlijn (2004/108/EG:15-12-2004).

Toegepaste norm: EN 55014-1/A1:2009 en EN 55014-2/A2:2008

Toegepaste norm: EN 61000-3-2/A2:2009 en EN 61000-3-3:2008

## FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Nilfisk-ALTO vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tuotteet MM, MP, MA (edistynyt pääasema), jota tämä vakuutus koskee, noudattavat direktiivejä, jotka käsittelevät EY:n jäsenvaltioiden lakien yhdenmukaisuutta koskien seuraavia:

Toiminto: Hygienia- ja pumppuasema

Mallit/tyyppi: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Sarjanumero: Kaikki

Konedirektiivi (2006/42/EY:2006-05-17).

Käytetty standardi: EN 60335-2-79:2009

EMC-direktiivi (2004/108/EY:2004-12-15).

Käytetty standardi: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008

Käytetty standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

## PL Deklaracja zgodności

Firma Nilfisk ALTO z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że produkty MM, MP, MA, których dotyczy ta deklaracja, spełniają wymogi poniższych dyrektywy Rady zgodnymi z prawem obowiązującym państwa członkowskie UE:

Funkcja: Stacja higieniczno pompująca

Model/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Numer seryjny: Wszystkie

Dyrektiva Maszynowa (2006/42/EC:2006-05-17).

Stosowana norma: EN 60335-2-79:2009

Dyrektiva w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EC:15.12.04).

Stosowane normy: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008

Stosowane normy: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008



## Декларация соответствия

Мы, Nilfisk-ALTO, принимая на себя всю ответственность, заявляем, что продукты MM, MP, MA, которых касается настоящая декларация, соответствуют данным директивам Совета о приблизительном соответствии законам стран-членов CE:

Функциональное назначение: Гигиеническая и насосная станция  
Модель/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Серийный номер: все

Директива машин (2006/42/EC:17-05-2006).  
Используемый стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директива EMC (2004/108/EC:15-12-2004).  
Используемый стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008  
Используемый стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008



## Izjava o skladnosti

V podjetju Nilfisk-ALTO pod izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki MM, MP, MA, na katere se nanaša ta deklaracija, skladni z naslednjimi direktivami Sveta in ustreznimi zakoni v državah članicah ES:

Funkcija: higienika in črpalna postaja  
Model/tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
Serijska številka: Vse

Direktiva o strojih (2006/42/ES:2006-05-17).  
Uporabljeni standardi: EN 60335-2-79:2009

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/ES:2004-12-15).  
Uporabljeni standardi: EN 55014-1/A1:2009 in EN 55014-2/A2:2008  
Uporabljeni standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 in EN 61000-3-3:2008



## Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk-ALTO, izjavljujemo pod sopstvenom isključivom odgovornošču da su proizvodi MM, MP, MA, na koje se odnosi ova izjava, u skladu sa direktivama Veća o primeni zakona država članica EZ:

Funkcija: Stanica za higijenu i pumpanje  
Model/tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
serijski broj: Kompletna

Direktiva o mašinama (2006/42/EC:2006-05-17).  
Primenjen standard: EN 60335-2-79:2009

EMC direktiva (2004/108/EC:2004-12-15).  
Primenjen standard: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008  
Primenjen standard: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008



## Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Nilfisk-ALTO, kizárolagos felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy a MM, MP, MA, Amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EU tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló tanácsi irányelvezeknek:

Funkció: Higiéniai állomás és szivattyútelep  
Modell/Típus: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
Sorozatszám: Összes

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC:2006-05-17).  
Alkalmazott szabvány: EN 60335-2-79:2009

EMC irányelv (2004/108/EC:2004-12-15).  
Alkalmazott szabvány: EN 55014-1/A1:2009 és EN 55014-2/A2:2008  
Alkalmazott szabvány: EN 61000-3-2/A2:2009 és EN 61000-3-3:2008



## Izjava o usklađenosti

Mi, tvrtka Nilfisk-ALTO, izjavljuje pod potpunom odgovornošću da su proizvodi MM, MP, MA, na koje se ova izjava odnosi, sukladni sa sljedećim uredbama Vijeća za približnost zakona država članica Europske zajednice:

Funkcija: Higijenska i crpna postaja  
Model/vrsta: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
Serijski broj: Svi

Izjava o strojevima (2006/42/EC:2006-05-17).  
Primjenjena norma: EN 60335-2-79:2009

Izjava o elektromagnetskoj kompatibilosti (2004/108/EC:2004-12-15).  
Primjenjena norma: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008  
Primjenjena norma: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008



## Declarație de conformitate

Subscrisă, Nilfisk-ALTO, declară pe propria răspundere că produsele MM, MP, MA, La care se referă prezenta declarație, sunt în conformitate cu următoarele directive ale Consiliului privind apropierea legislației statelor membre CE:

Funcție: Statie de igienizare și de pompare  
Model/Tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
Număr de serie: toate

Directiva Mașini (2006/42/EC:2006-05-17).  
Standarde utilizate: EN 60335-2-79:2009

Directiva EMC (2004/108/EC:15.12.04).  
Standarde utilizate: EN 55014-1/A1:2009 și EN 55014-2/A2:2008  
Standarde utilizate: EN 61000-3-2/A2:2009 și EN 61000-3-3:2008

## Декларация за съответствие

Ние, Nilfisk-ALTO, декларираме на своя отговорност, че продуктите MM, MP, MA, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие със следните директиви на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки на ЕО:

Функция: Хигиенна и помпена станция  
 Модел/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Сериен номер: Всички

Директива относно машините (2006/42/EO: 17.05.2006 г.).

Използван стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директива относно електромагнитната съвместимост (2004/108/EO: 15.12.2004 г.).  
 Използван стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008  
 Използван стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008

## Prehlásenie o zhode

My, spoločnosť Nilfisk-ALTO týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkty MM, MP, MA, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s nasledujúcimi smernicami Rady o aproximácii zákonov členských štátov ES:

Funkcia: Hygienická a čerpacia stanica  
 Model/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
 Sériové číslo: Všetky

Smernica o strojních zariadeniach (2006/42/ES: 17.5.2006).  
 Použitá norma: EN 60335-2-79:2009

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2004/108/ES: 15.12.2004).  
 Použitá norma: EN 55014-1/A1: 2009 a EN 55014-2/A2: 2008  
 Použitá norma: EN 61000-3-2/A2: 2009 a EN 61000-3-3: 2008

## Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Nilfisk-ALTO oma ainuvastutusel, et tooted "MM, MP, MA", mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib, vastavad nõukogu direktiividile ELi liikmesrikkide õigusaktide ühtlustamise kohta:

Funktsoon: higieni- ja pumbaajaam  
 Mudel/tüüp: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
 Seerianumber: kõik

Masinadirektiiv (2006/42/EÜ:2006-05-17).  
 Kasutatav standard: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) direktiiv (2004/108/EÜ:2004-12-15).  
 Kasutatav standard: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008  
 Kasutatav standard: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

## Prohlášení o shodě

Společnost Nilfisk-ALTO na vlastní odpovědnost prohlašuje, že produkty MM, MP, MA, na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují požadavkům následujících směrnic rady v rámci harmonizace se zákony členských států EU:

Funkce: Hygienická a čerpací stanice  
 Model/Typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Výrobní číslo: Všechna

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC:2006-05-17).  
 Použitá norma: EN 60335-2-79:2009

Směrnice EMC (2004/108/EC:2004-12-15).  
 Použitá norma: EN 55014-1/A1:2009 a EN 55014-2/A2:2008  
 Použitá norma: EN 61000-3-2/A2:2009 a EN 61000-3-3:2008

## Uygunluk Beyani

Biz Nilfisk-ALTO olarak tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki, bu beyanın konusu olan MM, MP, MA, ürünü AT üye ülkelerinin yürürlükteki yasaları kapsamında Konsey direktiflerine uygundur:

Fonksiyon: Hijyen ve Pompalama İstasyonu  
 Model/Tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
 Seri numarası: Tümü

Makine Direktifi (2006/42/EC:2006-05-17).  
 Kullanılmış standartlar: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktifi (2004/108/EC:2004-12-15).  
 Kullanılmış standartlar: EN 55014-1/A1:2009 ve EN 55014-2/A2:2008  
 Kullanılmış standartlar: EN 61000-3-2/A2:2009 ve EN 61000-3-3:2008

## Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „Nilfisk-ALTO“, išsimtinai savo atsakomybe pareiškiame, kad gaminiai pavadinimu „MM, MP, MA“, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka šias Tarybos direktyvas dėl EB valstybių narių įstatymų suderinimo:

Paskirtis: higienos ir pumpavimo terminalas  
 Modelis / tipas: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+,  
 MP421+, MP422+, 432+, MP433+,  
 MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP,  
 MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.  
 Serijos numeris: visi

Mašinų direktyvą (2006/42/EB:2006-05-17),  
 taikytas standartas: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnetinio soderinamumo direktiivą (2004/108/EB:2004-12-15),  
 taikytas standartas: EN 55014-1/A1:2009 ir EN 55014-2/A2:2008,  
 taikytas standartas: EN 61000-3-2/A2:2009 ir EN 61000-3-3:2008.

**LV**

## Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Nilfisk-ALTO”, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka produktu MM, MP, MA, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu likumdošanas tuvināšanu.

Funkcija: higiēnas un sūkņa stacija.

Modelis/tips: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Sērijas numurs: visi.

Mašīnu direktīva (2006/42/EK, 17.05.2006.)

Izmantotais standarts: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva (2004/108/EK, 15.12.2004.)

Izmantotais standarts: EN 55014-1/A1:2009 un EN 55014-2/A2:2008

Izmantotais standarts: EN 61000-3-2/A2:2009 un EN 61000-3-3:2008

**UK**

## Свідчення про відповідність вимогам

Ми, Nilfisk-ALTO, з повною відповідальністю заявляємо, що продукти MM, MP, MA, До яких відноситься ця декларація, перебувають у відповідності до наведених нижче директив Ради ЄС щодо зближення законодавства держав-членів ЄС:

Функція: гігієнічна та насосна станція

Модель/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.

Серійний номер: yci

Директива щодо машинного обладнання (2006/42/EC:2006-05-17).

Використаний стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директиви щодо електромагнітної сумісності (2004/108/EC:2004-12-15).

Використаний стандарт: EN 55014-1/A1:2009 та EN 55014-2/A2:2008

Використаний стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 та EN 61000-3-3:2008

Signature:



Flemming Asp  
R & D Manager  
Aalborg d. 01-08-2012

### Technical file responsible:

Flemming Asp  
Nilfisk-ALTO Food Division  
Blytaekkervej 2  
9000 Aalborg, Denmark

© 2005 All rights reserved  
Ecolab Engineering GmbH,  
F & B Engineering Competence Centre EMEA,  
Raiffeisenstraße 7,  
D-83313 Siegsdorf  
Telephone.: (+49) 86 62 /61 0 - Fax: (+49) 86 62 / 61 2 35  
e-Mail: engineering-mailbox@ecolab.com



No.: 110000507D 09/2012

Printed in Denmark